

Tâi-oân-jī 台灣字

雙月刊 NO.
2025.07

16

Hòk-khan-hō

復刊號 TÂI-OÂN-Jī

Pak-káng gû-hi, chin chêng-bī
Kang Khun-hong

Bong-mê hî-chhī
Lí Oán-chheng

便當 ê 滋味
O-bah

活動報導 Bûn Têng

- 民團發行巴克禮牧師紀念錢
感恩伊對台灣 ê 貢獻
- 國校 á 四年 ê 學生 tiōh
全國奧林匹克台語聽寫比賽冠軍
- 醫生作家吳景裕提 tiōh
發枝台語薪傳終身貢獻獎

314台灣詩人節專欄

- 第三屆王育霖檢察官
台語詩賞優選總評
- Ūi 時代犧牲 ê 英雄 ——
紀念湯德章律師
- Tī 寒流來 ê 暗暝內化金
- 過時 ê 寒天

陳慕真

鄭凱元

黃資淇

陳煒翰





成功大學
National Cheng Kung University

Taiwanese Awards & Scholarships

獎勵對象

國立成功大學現職教師
(含兼任教師) kap 學生

獎金來源

美國詹文聲教授家屬

美國二二八慘案教育基金會

美國台僑莊承業

世界台灣文化論壇

台灣羅馬字協會

陳信從老師家屬

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會

國內外熱心台灣語文無落名ê有志

★ 林茂生 教授_台語教學優良獎

★ 蔣發太 先生_台語師培菁英獎

★ 蔣發太 先生_台語文傳承獎

★ 陳信從 老師_玉蘭樹獎

★ 陳信從 老師_頭家語文 (Thèu-kâ-fa) 傳承獎

★ 詹文聲 教授_外籍生台語文獎

★ 王育霖 詩人_檢察官獎

★ 王育德 教授_台語文研究獎

★ 鄭良偉 教授_台語文研究獎

★ 巴克禮 牧師_台語文國際化貢獻獎

★ 鄭兒玉 牧師_白話字貢獻獎

★ 陳 雷 (吳景裕) 台語文學研究獎

獎項類別

台語文

TÂI-GÍ-BÛN

獎學金

CHIÓNG-HÁK-KIM

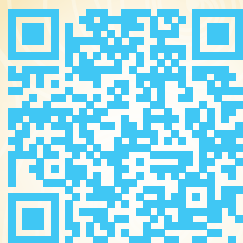


每年舉辦

2025 申請時間 7/1~7/31

詳情請參閱官網 台灣語文測驗中心

Hoan-gêng sin-chhéng



主辦單位



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giâm Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU



Tâi-gí Ki-kim-hôe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

Tâi-gí-si

- Melody of life Âng Ek-sim 2
- Hoe-teng sòe-goat — It tã teng-su Siau Châi-khâm Lâm Hông-chhai 3
- Si-jîn bô koh siá si Tân Lō 4

Siá Lán ê Kòr-sū

- Thâu-kái kà Tâi-gí ê 5 chiat khò Tân Siù-lim 5
- Pak-káng gû-hi, chin chêng-bī Kang Khun-hong 7
- Bong-mê hī-chhi Lí Oán-chheng 11

Lahjih Gū-giân

- Khòng-tōa-ki khêng-hun lat-pah Lahjih 13

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

學生朋友來寫作

- 台東遊記 陳迦棋 14

寫 Lán ê 故事

- 便當 ê 滋味 O-bah 15

台語小說

- 阿 郎 (10) 做工人 16

活動報導

- 民團發行巴克禮牧師文化紀念錢，感恩伊對台灣 ê 貢獻 Bûn Têng 18
- 國校 4 年級學生 tiòh 全國奧林匹克台語聽寫比賽冠軍 Bûn Têng 20
- 醫生作家吳景裕提 tiòh 發枝台語薪傳終身貢獻獎 Bûn Têng 22

314 台灣詩人節專欄

- 第三屆王育霖檢察官台語詩賞優選總評 陳慕真 25
- Òi 時代犧牲 ê 英雄——紀念湯德章律師 鄭凱元 27
- Tī 寒流來 ê 暗暝內化金 黃資淇 29
- 過時 ê 寒天 陳煒翰 31



Hòng-bîn Kòr-sū

台灣戰後重要koh有代表性ê作家之一「吳景裕」(筆名「陳雷」)受頒蔣發太孫玉枝台語文教育基金會頒發第二屆發枝台語薪傳終身貢獻獎。成大台文系教授兼發枝台語基金會執行長蔣為文表示，咱 òi 吳景裕 ê 文學作品 thang 看 tiòh 台灣近代史 ê 縮影 kap 對人性 ê 探討。Nā 吳景裕 未來會當提 tiòh 諾貝爾文學獎 mā 無希奇。因為吳景裕 是咱台灣文學 ê 國寶，發枝台語基金會特別頒發 chit ê 獎項，肯定伊對台灣文學 kap 台語創作 ê 終身貢獻。吳景裕 歡喜接 tiòh 發枝賞 ê 隔二工，tī Toronto 當地 6 月 27 下晝 4:45 真平靜 ê 去到一個和平 ê 世界。咱預定今年 11 月會 tī 台越文學館辦陳雷台灣文學展 kap 追思會，細節會 koh 公告。

總編輯 Chiūⁿ Òi-bûn

編輯委員 · Chiu Têng-pang · Hô Sìn-hân · Koa Khá-lê
 · Koeh Jün-têng · Masao Tân · Tân Bêng-jîn
 · Tân Kim-hoa · Tēⁿ Si-chong · Teng Hông-tin
 · Tiuⁿ Hák-khiam · Tiuⁿ, Hók Chū

執行編輯 Tēⁿ Tì-têng

美術編輯 Hôa-jîn Sī-kak Siat-kè

文字校對 · Chhòa It-bîn · Í Giòk-ngô · Tiuⁿ, Hók Chū

發行單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會
<https://tlh.org.tw>



台文筆會
 Tâi-bûn Pî-hōe
 Taiwanese Pen



Tâi-gí Kì-kim-hōe
 蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
 Taiwanese Foundation

<https://pen.de-han.org> | <https://www.hoat-ki.org>

本雜誌獲 國立台灣文學館「優良文學雜誌」補助


<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 &
 文章投稿請掃 QR code

Nā 有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com

Tel: 06-2089803



郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh 收 tiòh 紙本台灣字雜誌，歡迎
 自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

Melody of life

Âng Ek-sim

Po-lê poe-á kòng-phòah phih-lí phiah-liang,
hiáng-liăng soah chhùi-iâm-iâm.

Sok-ka poe-á siak--loh khih-lín khóng-long,
phòah-lê-á siaⁿ koh bô-gâi--tiòh.

Sir-tián-lè-sù poe-á lak--loh khih-lín khiang-khiang,
chhák-hīⁿ koh ơ-pèh thiàu.

Chêng-kám sī seng-oáh ê sū, ài sī sèⁿ-miā ê khek,
chêng-kám kah sèⁿ-miā ê siang-chhiú háp-chàu.

Taⁿ kim-sè chit-tiūⁿ im-gák-hōe,
chêng-kám kah sèⁿ-miā háp-chàu ê Tango melody,
tók-it bū-jī, kam-tiⁿ, sim iú-só kui-n̄g ê im-gák-hōe,
bō-âu ê kong-sin sī siáng?



2024.05

2025 熱天
台文博覽會



7/4~5/5

基礎班



報名

台語羅馬字讀寫

每種課程總共12擺・36點鐘

拜五 19:30~22:30



7/11~10/3

進階班



報名

Hoe-teng sòe-goát—— It tãi teng-su Siau Chāi-khàm

Lîm Hông-chhai

Siàu-liân ê sî,
Bô-ì-tiong bong-tiòh i ê kut-kè,
Chít-sì-lâng kap i hun bē khui.

Tōng-bút hoe-chháu khòaⁿ-bē-lī,
Seng-oáh kò-sū móa-móa-sī,
Áu, chhng, ka, tàu, liâm koh kô,
Lóng tī chhiú-lāi chiâⁿ-chò hoe-teng keng,
Ōe-chong chng-thāⁿ chhāi súi-súi,
Goân-siau àm-mê kong-chhái siōng chhia-iāⁿ.

Siōng ài “jîn-kan sam-kī” teng,
Lêng, hōng, kī-lîn hong-chhái bô-tè-pí.
Koan-sim peh-sèⁿ tōa-sè tãi,
Kô-chhut sè-kan put-pêng siōng tháu-khùi.

Bàk-nih-á kô-kòe 1 kah-chí,
Hoan-thâu í-keng kiâⁿ óa 1 sè-kí.
Siang-chhiú m̄ bat sió hioh-theng,
Hoe-teng ang-á khng kah móa chhù-keng,
Chióng-pai thèh kah sng bē chheng.

Lâng kóng ōe-gí ná chheng-hong,
Kóng-liáu súi bû chong,
Beh kà-sī āu-pòe soah bô lâu hûn-jiah.
Hoe-teng bûn-bút lâu-thoân pah-chhian nî,
Beh lâu hō kiáⁿ-sun bat chór-sian koh chai tō-lí.

Hiō-kì

- Koan-khòaⁿ Kong-sī “chhiūⁿ-jîn hûn #21 kī-sim sêng-goân”,
- kì-lòk Sin-tek-chhī kok-pó-kip hoe-teng teng-gē-su Siau Chāi-
- khàm lâu sai-hū, kian-chhī iōng siang-chhiú chè-chok súi-
- khùi ê hoe-teng chhiau-kòe 80 tang ê kò-sū, sú lâng kám-tōng.



Si-jîn bô koh siá si

Tân Lō̤

Si-jîn bô koh siá si

Ná chhiūⁿ chiáh-p̄ng pá

Koh kah hó-chiáh--ê

Iā chiáh bôe lōh-khì

Ták 1 bàk-nih

Lóng chiāⁿ-chò bí-lê ê si-kù

Ták 1 káu khui suh--jip-khì

Chiāⁿ-chò siāⁿ--lâng ê ôe-gí

Tī Si-bûn-kài kng-iāⁿ

1 pō 1 kha-in

Si-jîn bô beh koh siá si

Ták hāng mih súi-bái chāi--i

Chò ông chiaⁿ sī hó seng-lí

Si jîn siá si

Sī ūi-tiōh ka-kī

Kā tak hāng mih ká chò-hóe

Chiāⁿ-chò si

Ōaⁿ lán thak liáu ê chhiò-bīn

I, bô koh siá si

Ūi-tiōh i ka-kī

Siá he put-tap-put-chhit--ê

Kah-su lō-pông-si

Chiáh hiah-ê kim-chīⁿ gîn-chóa

Beh chio lán khì tó-ūi?



台灣教會公報社
Tâi-oân Kàu-hōe Kong-pò-siā

台灣教會公報社

Tá-káu Tâi-gí-bûn
Chhiok-chin Hiap-hōe
打狗台語文促進協會

打狗台語文促進協會

合作簽約儀式記者會

2025.07.12
拜六 10:00-12:00 ▶▶ 台灣教會公報社

Tâibûn Kesimi 台文雞絲麵 CHHOF TAIJI

老樹新枝
數位傳承

Thâu-kái kà Tâi-gí ê 5 chiat khò

Tân Siù-lîm

Góa pún-sin sī sò-hák lâu-su, chit hák-kí kiam kà ko-tiong pún-thó gí. Phō-tiòh thng-thòanⁿ Tâi-gí kap cheng-chìn ka-tī ê siūⁿ-hoat, chiū án-ne khai-sí siōng Tâi-gí.

Tàu-té sī beh siōng siáⁿ-mih--leh? Hut-jian siūⁿ--tiòh, kì-jian góa ê Lô-má-jī khah jiòk, mā ũ sim siâu-kài Pêh-ōe-jī, put-jū chit khai-sí seng kà Lô-má-jī. Ūi-tiòh beh kà--lâng, góa tō ài kà Lô-má-jī hut hō chheng-chhó. Án-ne it kiam jī kò, bong lâ-á kiam sé khò. Góa siat-kè gō-chiat ê khò-tēng, tē it chiat: Pêh-ōe-jī ê lâi-goân kap Tâi-gí ê siaⁿ-tiâu. Tē jī chiat: Bó-im kap chú-im. Tē saⁿ chiat: Hók bó-im, jip-siaⁿ kap miâ-sèⁿ chhâ-hoat. Tē sì chiat: Chū-ngó siâu-kài. Tē gō chiat: Bék-siá/àm-siá jī-bó tô kap hoat-im chhek-giām.

Tē it chiat siōng-khò ê sī, ôe-thâu kóng soah, góa seng pàng “Pat-im chi koa” lâi siáⁿ hák-seng ê chù-bák, iōng lâi-té ê Hàn-jī koa-sū kap só kóng ê tian-tó im lâi ín-chhōa jip Lô-má-jī. Thiaⁿ soah tō kà tī Sêng-tâi ùi Kim-hoa lâu-su

hia só òh ê jī-bó tô ôe tī ơ-pang, siâu-kài peh chia hōng-bút tãi-piáu peh-chióng siaⁿ-tiâu. Jiân-âu kà tiâu-hō, sūn-sò kà òh tiòh ê sió a-lô ôe--chhut-lâi, pang-chân hák-seng kì tiâu-hō. Tong-jian koh ke pàng “Tiâu-hō koa” ka-chhim ìn-siōng.

Tē jī chiat siōng-khò kà bó-im, chú-im lóng kà oân, mā-sī khò ùi Kim-hoa lâu-su hia só òh ê “Liáh hī-á” koa lâi kì bó-im, “Jingle bell” koa lâi kì chú-im. Tng tong khai-sí chhiò ê sī, hák-seng tak-ê sī iōng hó-chhiò ê gán-sin kà góa khòaⁿ. Góa put-koán in án-chóaⁿ hoán-èng, chiū-sī iau-chhiáⁿ in chò-hóe chhiò, in chū chit khai-sí iōng khòaⁿ-hì ê thài-tō kàu-kah chò-hóe chhiò, bô jōa-kú tō chham-ú--jip-lâi à.

Tē saⁿ chiat kà hók bó-im, phīⁿ hòa bó-im, phīⁿ hók bó-im, jip-siaⁿ ê siá-hoat chò chit-kái siâu-kài, kui chiat khò chha-put-to lóng teh hō-im. Bók-tek sī kà chit-thò kóaⁿ-kín siâu-kài hō in chai, seng ũ chit-ê khài-liām, siūⁿ beh òh ê

hák-seng chū-jîân ē iōng-sim. Lēng-gōa kà in hā-chài chhiú-ki-á ē Tâi-gí su-jíp-hoat, iōng bāng-lō ē jī-tián: “Kàu-iók-pō Tâi-oân Tâi-gí siōng-iōng-sû sū-tián”, “Itaigi”, chhōe ka-tī ē Tâi-gí miâ, siá lóh-lâi kau-hō góa, ũ-tēng tī ē chiat khò chò chū-ngó siâu-kài. Thâu saⁿ chiat khò lóng ē tī ơ-pang ôe jī-bó tô, tàk-kái lóng kiông-tiâu tē gō kái beh khó bék-siá kap hoat-im.

Tē sī chiat iau-kiû múi chit-ê hák-seng chiūⁿ-tâi kóng “Góa kiò-chò… (Hàn-jī miâ)”, “Góa ē Tâi-gí miâ sī (Tâi-gí miâ)”. Kán-tan ē chū-ngó siâu-kài, chit hong-bīn hō in tōa-siáⁿ kóng chhut in ē Tâi-gí miâ, lēng-gōa mā hō kī-thaⁿ ē tông-òh thiaⁿ pát-lâng ē Tâi-gí miâ. Chhun ē sī-kan hō in ná him-sióng ná thiaⁿ “Tâi-oân Hú-siâⁿ Kàu-hōe-pò” lâi-

té ē “Kong-phòa Tōa-chûn”. Sīn-sòa siâu-kài bāng-chām hō siūⁿ beh chai-iaⁿ ē hák-seng ē-tàng chìn chit pō hák-sip.

Tē gō chiat chìn-hēng bék-siá jī-bó tô kap hoat-im chhek-giām. Chit-má ē hák-seng bē ũi-tiòh Tâi-gí tèk-piát khai sī-kan pōe kap bék-siá, chit chiat khò hō in pōe im kap siá, chò chit-ê Lô-má-jī siâu-kài ē kiát-sok.

Í-siōng sī góa chhō kà Tâi-gí ē gō chiat khò, chú-iàu sī ín-chhōa hák-seng bat Tâi-oân-jī, hō in chai-iaⁿ Tâi-oân-ōe ũ jī. Ê-hiáu kóng tō ē-tàng siá, m̄-sī kan-na iōng Hàn-jī niâ. Āu-piah ē lō chìn tng, tàu-té beh án-chóaⁿ kè-siòk--lòh-khì? Che chiū-sī góa āu--lâi ē siok-tê lô!

台文博覽會



活動放送站



2025
線頂



Pak-káng gû-hi, chin chêng-bī

Kang Khun-hong

Sî-tâi leh kiâⁿ, bôe-su hong sàng chîⁿ, bē-kham-tit lêng sêh-sîn. Nā liòh-á tùn-teⁿ--chit-ê, sūi tòe bē tiòh tîn.

Tòk-tòk liáh sêh chhī-á chit chân lâi kóng. Hiân-chú-sî tī bāng-lō-tiām, tōa-bē-tiūⁿ bé mih-kiâⁿ, m̄-nā lī-piān, koh khah sō-pō¹. Kó-chá bē-chhài chhut-miâ ê hit-ê An-tông-ko, nā chhut-si tī chiàng-sî, tō bián koh lóh-ke chhiàng-chhiàng kiâⁿ, chhiàng-chhiàng khi, chông kah tōa-liáp-kōaⁿ sè-liáp-kōaⁿ--à.

Put-lî-kò, iáu-sī ū chit phāng lêng khòaⁿ chit-kóa sin-hêng ê chhī-á bô chiūⁿ-bák. Thoân-thóng ê kû chhī-á, chiaⁿ sī in seng-oáh ê thng-sng-oân.

Khêng-sit kóng, sêh-ke bé-mih chāi-lâi tiòh m̄-sī kiâⁿ-kiâⁿ khòaⁿ-khòaⁿ ē chún soah--ê. Lán kok chē-chē ê thoân-thóng chhī-á, nā beh pí sèng-keh--ê, “gû-hi” pah-bīn chiām thau-miâ.

“Hi” sī tī chháu-tē só-chāi, tak-ke chò-hóe iok-sok chit-ê sî-kan, tē-tiám, sio-chio chò bé-bē. Chá-chêng lán iáu-sī lōng-giáp siā-hōe ê sî, bô gû bē-ēng--chit, bé-bē gû lóng tī gû-hi. Sī su-tong-sī lōng-chhoan tiōng-iàu ê chhī-á.

Bóe-chhiú ū thih-gû-á, chhī-gû chò-sit ê lêng tō táuh-táuh-á chió--à. Sī-sè kàu chiàng-sî, lián beh bak chhân-thô--ê to chiâⁿ oh chhōe--ah, gû-hi háp-kai-jian chit ê á chit ê hōng hô-khí-lâi tih-chúi--à.

Hiân-chú-sî gû-hi siu kah chhun Pak-káng, Siān-hòa, Kiām-chúi chit 3 tah, lōe-tiong khiā Pak-káng gû-hi siōng ū kó-chá-bī. Kiàn-nā tú tiòh jīt-chí tōa-jī ê bóe-sò sī 3, 6, 9, tō sī Pak-káng gû-hi khui-chhī ê jīt-chí. Chit goéh-jīt-lí, kiàn-nā chit 9 kang thau-chá 4-tiám chhut-á, thiⁿ tú thiah-háh, Pak-káng tōa-kiô-kha ê khe-pō, lêng tiòh chhah-chhah-chhah.

¹ Sù-sī, i-sū, sòng-khoài ê ì-sù.

Hi-hi hoa-hoa, lâu-jiát kún-kún,
bõe-su leh ngĩa Má-chớ-leh.

Lán nã kã sêh chít lìn, kui-sian-
lâng bẽ-su koàn tiãn koàn kah pá-
pá-pá ê bát-té-lih. Jiát-phut-phut
ê tũa-chàu, ù-ê không kut-á, ù-ê
kún ti-kha. Tũa-ki chian-sĩ leh lã-ê,
m̃ sĩ bí-hún-chhá, tũ sĩ bí-thai-
bák. Khoài-sok-lở gá-suh chhui
chĩn-pông, chĩⁿ-lở-ê tĩ iũ-tiãⁿ-lí
chhan-chhiũⁿ leh chò SPA. Chian-
pũaⁿ pãng-lãi-pãng-khì, sũaⁿ-
hêng ê mĩ-kô kian chò phòng-
phôê ê bẻh-á-chian. Hip iũ-png
khũaⁿ sĩ beh chham iũⁿ-bah, iảh
lãm ah-bah-sĩ, lóng-sĩ pát-ũi hán-
tit kìⁿ. Ài khan-hún--ê, bở-lũn sĩ
chhá hoe-ki, hẻk-chiá thỏ-thuh-
hĩ, chiâu sĩ chãi-tẻ ê kháu-bĩ...Tĩ
Pak-káng gũ-hĩ, that chhui-khang
ê hó chiảh-mih, pah-bĩn tũa-ỏaⁿ
koh boản-kĩⁿ.

Chỏ-sit-lâng beh chhẻng-chhah--
ẻ, mả sĩ tiỏh lãi Pak-káng gũ-hĩ
chhỏe, khah ẻ chiâu-chẻng. Bỏ-
koản sĩ lẻh-á, phỏah-kin, chhiủ-
lỏng, hỏ-hĩa, tẻk-hẻng lỏng chẻ-pĩ.

Chẻng-chỏh ẻ ke-sĩ-thỏu-á, lãi chia
chhỏe, biản kĩaⁿ bỏ. M̃-nả kủt-á, tĩ-
thỏu, thỏ-pẻ, thỏ-chhĩa, chãi-lẻng
kẻng. Chiảh-tiãn ẻ koah-chhủ-kĩ,
lẻ-á-kĩ, tiãn-tỏng kì-ỏ... khũaⁿ sĩ
beh tiỏng-kỏ-ẻ iảh chỏn-sĩn--ẻ,
pau-kun-boản-ỉ. Chhải-chai, kỏe-
chĩ chai-á, ke-ỏ-kĩaⁿ, ah-ỏ-kĩaⁿ...,
pải kah kui thỏ-kha. Bỏ-su lỏng-
giảp phỏk-lảm-hỏe.

Chũ chỏ gĩn-ỏ ẻ sĩ, gỏa tiỏh chiãⁿ
hẻng kin-tỏe sĩ-tũa-lẻng khĩ sẻh
gũ-hĩ. Gĩn-ỏ-lẻng m̃-bat pỏaⁿ-hẻng,
“Ảng-bẻk Iủ--ỏ tẻu-lỏu-jiát” bẻng
kỏe-giản mả hó. Chít-chũn hủ-hĩ,
koh khah chiảh chít tiảm sẻ-kan ẻ
chĩn chẻng-bĩ.

Tĩ Pak-káng gũ-hĩ, ẻ-tít bẻ tiỏh
hít chải-khĩ hiản bán ẻ chhải-
se, tẻng tiỏh-sĩ ẻ kỏe-chĩ. Tĩ phỏ-
thỏng chhĩ-ỏ hán-tít kìⁿ ẻ pủn-tỏ-
chít-ỏ, sỏ-kha-ỏ, hỏ-liu, siản-hĩ, tĩ
chia chãi-lãi chiảp khoàiⁿ. Chít
kỏa lỏng-sản chiâu sĩ ùi tũa-sẻ-
liảp-kỏaⁿ lỏng tẻh lỏh chhẻn-thỏ
ẻ pẻh--ỏ, m̃--ỏ chhiủ--lí chai--
chhut-lãi-ẻ. chia-ẻ chũi-sản tẻk-

hāng mā sī kui-sin-khu tâm-kô-kô
leh liâu khe-lâu ê chek--á, chím--á
siang-chhiú hô--ê. Kúi-sī siau-
hùi-chiá ē-tit kiau seng-sán-chiá
tng-thâu-tùi-bīn, sán-tē tit sàng?
Chiáh chit tiám, bé--tiòh thàn--
tiòh, ē an-sim mā ū chin chêng-ì .

Koh khah bián kóng, lâi chia pài
tàⁿ-á bē hī, bē chhài--ê, ū-hòe ē
lâu-tōa-lâng chiàm to-sò. Khòaⁿ
tiòh in íóng-sin koh ū cheng-
sîn, tō hōng khùi-lát chấp-chiok.
Siâu-liân ê sī, put-sī mā ñg-bāng
ē-tàng chiáh pui-pui, kek thui-
thui, chhēng súi-súi, niá sin-súi.
Siōng-hó sī tác-jit khùn kah jit-
thâu phak kha-chhng. M̄-koh,
hiân-chhú-sī liòh-á bat siā-hōe-
sū, tiòh chai-iaⁿ chiáh-lâu ē chò,
thâu-náu chheng-chhó, chit
khoán jîn-seng pah-bīn-hó. Sèh
Pak-káng gū-hi ū tang-sī-á chhái-
bé soah pìⁿ chò kī-chhù--ê, khòaⁿ
ē-tàng tng-tiòh sèk-sāi ē lâu-
hòe-á bô, chiáⁿ-chò hit chit-jit
sim-chêng ê chí-phiau.

Nā sī kiau kúi-ê-á lâu-tōa-lâng
khai-káng phò-tāu, káng cheng-
choh, kóng siu-sêng; thiaⁿ in
ē siaⁿ-âu, khòaⁿ tiòh in iū-goân
ióng-khiàn-khiàn, tō ē thè in
hoaⁿ-hí. Chhiò--leh chhiò--leh,
bák-chiu hō Pak-káng-khe kng--
lâi ē hong eng--tiòh, án-kong,
án-má ē hêng-iaⁿ ũn-ũn-á phū tī
tâm-sip ē bák-khō--lí.

Kīn-lâi ū ì-sek tiòh beh kā án-
kong, án-má kóng ē oe, koh òh
tò-tng--lâi, chiáh hoat-kiàn Pak-
káng-gū-hi m̄-nā ū-thang chiáh,
ū-thang khòaⁿ, hó sèh koh hó
káng, put-sam-sī koh chiáp thang
khioh-tiòh lán Tâi-gí ê pó. Chia
sūn-jiân sī kóng Tâi-gí ê chhi-á.
Bô-lūn sī leh kiò-hoe², hoah-kè,
iáh-sī sio-chioh-m̄ng, tác-ke chū-
jiân-ték lóng sī sú-iōng Tâi-gí. Sui-
bóng ū chit-pòⁿ-ê-á siâu-liân--ê,
ke-kiám ē thau-lām kóa Hōa-gí,
m̄ koh kui-pha-oe iáu sī Tâi-gí-
khùi--ê. Sô-tì chit-chām-á kiàn-nā
lâi Pak-káng gū-hi, góa lóng-mā

² Chhài-chhi-á ū ē tàⁿ-thâu ē tōa-siaⁿ hoah-hiu, kā lāng-kheh khō óa--lâi. Hoàn-á
hái-gōa oe tiòh kóng leh kiò-hoe.

kā hīⁿ-á iah hō lāi, chù-sîn thiaⁿ-
khoàiⁿ lāng leh kóng siáⁿ, chiáp ē
òh tiòh chē-chē toan-tiah ē Tâi-gí.

Chhiūⁿ-kóng bē só-á-tiâu ē hoat-
châi-á-chhia, mài-khuh hòng-
sàng--ê sī “kha-chhia-tîn”. Gû iah
sī ti, kûn kah nōa-nōa ē pak-lāi-
thng, hōng kiò-chò “tiáⁿ-té”. Pêⁿ-
pêⁿ sī giáh lâi khai-chháu--ê, ũ
ê sī “chháu-keh-á”, ũ ê kiò “liâm-
lêk-á”. Tōa-sè ũ cheng-chha. Nā
sī bé chhài-chí beh tng-khì ka-tī
chèng, bē chhài-chí ē chím--á ē kà
lân kóng kō “iā--ê” kiau “tiām--ê”,
sī bô sio-siāng--ê.

Beh bé liāng-chúi chí-chhui-ta ē
lāu a-peh, in ē tiⁿ-tō sī kóng “bô-
tiⁿ”, “pòⁿ-tiⁿ”. Ū chit-pái góa kóng

beh “bô-thng” ē âng-tê, piⁿ--á
chit ē peh--á thiaⁿ--tiòh, phì-siūⁿ
góa kóng: “Bô-thng? Á-m̄-tō chēh-
chéng--à. Góa chit sī iáu sa-bô-
cháng, kiò-sī a-peh--á leh chhāu-
chhāu-liām. Bóe-chhiú chia
hoat-kak-tiòh lāng sī leh kā lân
khan-kà.

Pak-káng gû-hi, ũ thang hōng
chiáh pá koh chiáh khá. Lâi chia
sêh koe, bé tiòh siók-hòe, khah
iāⁿ leh chò kang-khòe. Siōng iàu-
kín--ê sī, tēng-tauh ē Tâi-gí khoân-
keng, koán-thāi kóng tiòh ē liàn-
tng--bô, chhui-lòh-khì tō tiòh--à.
Chit tah siōng hah góa ē bī.



TLH 仁武分會

第13期



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe • Tshol-van

台灣羅馬字協會

Taiwanese Romanization Association

線頂

歡迎報名

台語基礎



講師培訓 9月tī成大

〈成大大樹跤台語囡仔古〉Ùi台語囡
仔古講師培訓做起，目標台語傳承
掖籽發穎的事工，咱著認真起造台
語環境，為幼囡仔講台語古做台語
釘根。

歡迎報名



Bong-mê hî-chhī

Lí Oán-chheng

Tâi-lâm ũ chit-ê sîn-pì ê sớ-chai, tī pòanⁿ-mê chia h khí-kó. Chá tō chiok siūⁿ-beh thàm khòaⁿ-māi, chí-put-kò ũ chióng-chióng goân-in, sî-kan oh chhiâu. Chhōe bô-phōaⁿ, hoân-ló khùn bô-pá, koh kiaⁿ lō-tô iâu-oán..., chiū-án-ne, chit-ê sim-goân kin-á-jit chia h lâi sít-hiân.

Tàk-ke it-tēng lóng-ū khi-kòe jít-sī lâu-jiát-kún-kún ê An-pēng. M̄-koh khó-lēng bô kúi-ê lāng khi-kòe tī mê pòanⁿ khai-chhī ê Tâi-lâm hî chhī-tiūⁿ.

Hoan-tiám, àm-bîn-bong. An-pēng ê ke-thâu chá tō tiām-chiuh-chiuh. Sái-chhia lâi-kàu hî chhī-tiūⁿ m̄ng-kháu. Khòaⁿ cháp-gōa tãi chia pài kah lò-lò-tng ê keng-siōng. Khòaⁿ tiōh chia h lâu-jiát, pài-tui mā pài kah chiāⁿ sim-sek. Chim-chiok ká khòaⁿ, chia ê lāng gō-hoe-cháp-sek. Ū tòe liū-hēng ê koan-kong-kheh, beh chhōe hó sít-chai ê chóng-phò, tiák-sng-pôaⁿ ê hoàn-á. Sīm-chì koh-ū kúi-nā tīn gōa-chék î-kang. Jip-tiūⁿ

sî-kan chit kàu, tàk-ke e-e-tīn-tīn, chò-hóe beh lâi thàm chit-ê “chhim-iā hî chhī-á” ê ò-biâu.

Chhī-tiūⁿ óa tī hî-káng pìⁿ, pō-hūn hái-sán sī hî-chūn-á lòh-lòh-lâi ê sin-sian hî-hòe. Lēng-gōa chit-pō-hūn sī ùi gōa-tē iōng hòe-chhia ũn-lâi ê iōng-sit hái-sán. Góa tui hî-lūi chiāⁿ chheⁿ-sō, kan-na ē-tàng tui jiát-chēng ê thau-ke chhui-lâi m̄ng hî-á ê miâ. Ná sèh ná kiāⁿ, thau-khak lâi-té chin chē hî-á ê miâ, pēh-pak-á, ngó-hoe sin-á, khoah-pak, chu-kòe, chim-á, chhng-á...M̄-koh in-ūi thiaⁿ siuⁿ-chē bô sèk ê miâ-sū, chiok kín tō bē-kì liáu-liáu.

Chhī-tiūⁿ-lâi, gōa-chék lô-kang sò-liōng keng-jiân ũ hiah-chē. Che mā hō góa kám-kak chiok ì-gōa. Hî-hoàn-á thau-ke kóng, in pí Tâi-oân-lāng koh-kah lâi-hāng, chai-iaⁿ án-chóaⁿ chia h hái-sán, mā chai-iaⁿ lâi chia bé kah siók ê hî-hòe. Chia ê kè-siáu kan-na it-poaⁿ chhī-tiūⁿ ê chit-pòanⁿ. Bók-koài ē khip-ín chia h chē lāng m̄

khùn, kam-goân pòaⁿ-mê koh tī chia cháu-chông.

Chhim-iā ê Tâi-lâm, tián-hiân kap jīt--sī choân-jian bô-kâng ê thé-iūⁿ, chhiong-boán oah-lék, mā chhiong-boán kâu-kâu ê hái-iūⁿ khi-bī. Che sī góa m̄-bat khòaⁿ--

kòe ê Tâi-lâm. Lí nā-sī kah-ì jīt--sī ū lèk-sú-kám ê An-pêng. Lí it-tēng ài chhì khòaⁿ-māi, pòaⁿ-mê-á chhiong-boán hái-bī ê Tâi-lâm hī-chhī-á.



TAIWANESE LITERATURE SERIES ACTIVITIES

2025

系列活動

Taiwanese Romanization Association

台語散文書寫工作坊

2025-07-08 | 高雄文學館二樓
拜六14:00-16:00 | 文學討論室

7/5 ✦ 探樹機 — 關家己ê台語元神
7/19 ✦ 會記得 — 「記」路ê書寫
8/2 ✦ 注心讀 — 讀對尻脊胛做bak-kuh
8/16 ✦ 格理氣 — 字、詞、句、段、篇

講師 Ông Chiau-hôa 王昭華

主辦單位

Tâi-gí-bûn

TÂI-BUN EXPO

高雄文學館
KAOSHIUNG LITERATURE LIBRARY

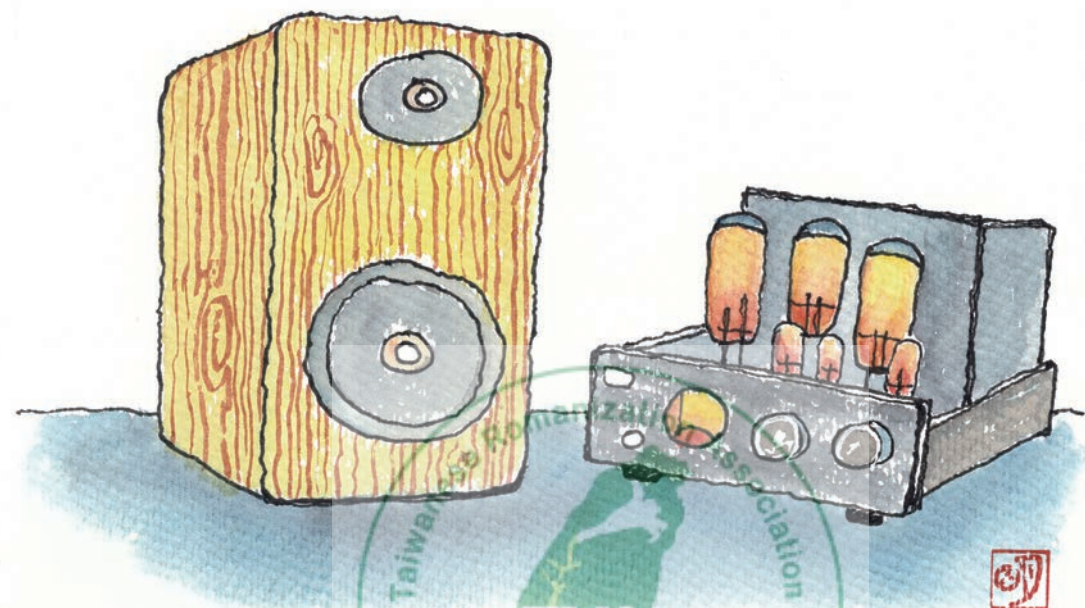
TAIBUN

▼馬上報名▼

文化部國家語言整體發展方案支持

Khòng-tōa-ki khêng-hun lat-pah

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Pòanⁿ-mê âu, lêng-kheh keng hit chơ im-hióng ũ oàn-thàn
póe-hōe ê kóng-ōe siaⁿ.

Khòng-tōa-ki chiok oàn-thàn kóng: “Ū-kàu bô kong-pêⁿ,
lêng-kheh kiàn o-ló, lóng-sī o-ló Lat-pah hó-thiaⁿ koh tōa-
siaⁿ, bô góa Khòng-tōa-ki n̄ng-pah óa ê lát-thâu, Lat-pah
kám ē tōa-siaⁿ?”

Lat-pah an-ùi kóng: “Pháiⁿ-sè, pháiⁿ-sè, khui-chhùi
chhiùⁿ-koa sī góa, khng tī koân-koân kè-á téng sī góa, siáⁿ-
lâng ē chù-ì tiām-tiām chò-kang ê kang-têng-su? Chú-lâng
liáu-kái, góa Lat-pah sè--ê mā liáu-kái, Khòng-tōa-ki tōa-ê lí
tòh mài khêng-hun.”

Gū-ì

Góa-hâng-lâng ê phêng-lūn bē chún.

台東遊記

5年2班 陳迦棋

今仔日 goán beh 去台東sng，goán透早ê時陣就去台東--ah。因爲去hia真久，阮先去溪仔邊sng，hia有足chē蝶á，tāk隻lóng生kah足古錐，tī-hia ê蟲thōa m̄-nā足chē，植物也足chē。我kah厝邊先去溪邊sng，hia ê溪水足清氣iā足冰，hō人感覺足爽快。厝邊sng kah規身khu tâm-kô-kô，m̄-koh我m̄敢sng，所以tī溪仔邊看in sng。阮sng soah就出發去民宿，阮去ê一間民宿真清氣也足大間，房間前ê tiāⁿ足大，一出去就ē-tàng看足chē山，阮tī-hia chhit-thô，goán厝邊lóng sng kah足歡喜。下晡我tī民宿看tiōh我上驚ê蟲thōa『隱翅蟲』，我súi去kā阿母講。阿母聽完以後講：「Lín愛sè-jī oh!」M̄-koh我猶sī足驚，所以入去房間內面看電視，結果tī床頂發現『隱翅蟲』，hō我驚一tiô。食飯以後，我kah厝邊去看煙火kah光雕真趣味。明á載ê透早beh去看熱氣球，有足大ê熱氣球iā-ū足súi ê熱氣球。這幾kang我lóng sng kah足歡喜。

講者：Hê-bí
台文雞絲麵發起人



台文雞絲麵 利便台語文學習好ke-si!

PhahTaigi
台語輸入法

ChhoeTaigi
台語辭典

奇月基礎場／

完全免基礎，來體驗PhahTaigi台語輸入法。

雙月進階場／

Ài有台語羅馬字基礎，來學習PhahTaigi台語輸入法、ChhoeTaigi台語辭典ê使用技巧kap撇步。



活動細節請關注
「台文博覽會」官方Linktree
<https://linktr.ee/taibunexpo>



便當ê滋味

O'-bah

Hàiⁿ 1粒「庄跤gín-á雞肉飯」包ê便當去坐火車。路程量其約35分鐘，按算khoaⁿ-khoaⁿ-á食，斟酌ták項菜ê滋味，才bē枉費人用心煮食ê心意。

Phah開盒仔kò ka看，雞肉絲bē少，koh kah 3項菜蔬，排kah整整齊齊，真好食款。頭1項是sáh oe-á菜，有kiáu鹹。挾1 chhùi慢慢仔pō, pō tiòh脆脆，sió-khóa-á苦liám苦liám，chhùi尾soah有自然ê甘甜。Sò--lòh是高麗菜kap jîn-jín chhoah chhiam做伙炒，tǎⁿ pō--loeh感覺chiáⁿ-chiáⁿ，kám是無夠鹹？Koh繼續pō mài趕beh吞lòh--khì, òa！清甜好滋味。Soah尾這項是khah早人teh講ê豬菜，就是番薯葉仔--lah。Kāng-khoán是kō sáh--ê, koh kiáu鹹，bē粗絲幼sop-sop，真好落喉。主角雞肉，應該是kō人工ka liah做1絲1絲，鹹siam挂好。這

粒便當我phah 90分，chiok適合我chē半ló老--ê, khai 85 khō, 有影是俗koh有局。

Kā空ê便當kheh-á收好勢，sòa手提保溫杯lim 1 chhùi-á清咖啡，tiām-tiām欣賞窗仔外ê光景，沿路規片青綠，也有2~3 khut塭仔已經洩埤掠魚，接sòa teh曝phiāⁿ，做塭仔人實在有夠khiáu，知thang利用天然資源，利益塭仔運作；雄雄m̄知siáⁿ人破壞這ê平和，手機á大聲傳出Chíná話，tng-tong人人頭oát來oát去，teh chhōe聲源，有1位正義人士，隨出聲hoah，叫伊chūn hō 無聲，才bē吵tiòh人。

台灣ê平和，需要人人lóng是正義人士，結案。



台文博覽會



台語過生活

Khia月第3ê拜6 20:00~22:00

2025
台語開講會
報名分享

阿郎 (10)

漢
羅
文

做工á人

Tòh án-ne, in 2 ê人sòa--落-來ê 5 kang做人ê雜差á, 破柴擔水, 添柴顧火, 洗菜切料, phâng菜款桌面, 便nā順祥交帶, in tòh做, 脚手mé-liáh無拖砂, 透早piàⁿ kah透暗。

第5 kang暗時, siōng尾1桌人客kiat-siàu了後, 雉雞姊kā in 2 ê叫去伊ê辦公廳, 好禮á請in坐--leh, 泡茶請in lim, 講:「Chit 5 kang, lín ê表現我lóng看在眼內, 順祥mā o-ló lín真骨力, 好chhe-kah, 是好kha-siàu, 我當初無看m̄ tiòh, lín真正是古意人, 我有leh想kóng beh留lín 2 ê落來做長工, khang-khòe ê內容咱ē-tàng tàuh-tàuh-á參詳, m̄知lín kám有意願留--落-來?」A明sûi應講:「我kah主公是爲tiòh天下萬民teh phah拚, goán koh有要緊ê tài-chì ài做, 你kám知影nā beh hō tàk人lóng好giáh, lóng有飯thang食, 頭起先tòh ài...」Chit時A郎知影A明ê症頭koh beh giâ--起-來, 趕緊插話, kā beh去南島phah歹人ê tài-chì詳細講hō雉雞姊聽, 便nā tú-tiòh聽無清楚ê所在, 雉雞姊koh ē繼續問kah lóng-chóng了解, 對A郎in ê故事真有趣味ê款。3 ê人講kah心花tng開ê時, A郎mā kā厝--nih chah--來ê chùt米丸á thèh出

來請雉雞姊食, 雉雞姊食--tiòh, o-ló kah ē tak舌, 講:「無食m̄知影, 食--tiòh chiah知chán, kám ē-tàng kā goán教beh án-chóaⁿ做, che絕對ē-tàng當做鳳凰酒樓ê特產來賣!」A郎應講:「有四種口味ǒ!」A郎mā知影雉雞姊對in bē-bái, 無kā in送官府, koh hō in有機會thang做工還siàu, 人kah人lóng ài互相, 好來好去, tòh kā做法詳細講hō雉雞知, mā無藏步, 銚銚角角lóng詳細交帶。雉雞mā kā做法1步1步詳細抄--落-來, 聽無真--ê koh斟酌問, 筆記做好, 叫順祥來, 吩咐chit 2 kang叫總舖師照筆記做看māi, nā順sī, tòh當做新產品鼓舞人客來交關。Koh kā A郎講, nā新產品pháng ē行, 顧問費絕對bē chhìn-chhái。Hit暝3 ê人káng kah真投機, 一直到真òaⁿ chiah soah鼓歇暎。

隔轉kang, A郎in早頓食了tng leh款行李準備beh起行ê時, 雉雞姊來chhōe--in, 面á素素mā無點胭脂, 穿--ê mā m̄是in慣勢看--tiòh ê hit niá khóng色洋裝, 換做穿1領白色ê kah-á kah笑青色ê長褲, A明感覺奇怪, 問講:「雉雞姊, 你nah ē穿án-ne? Kám是今á日歇暎無beh顧店?」雉雞姊應講:「Chǎng hām lín

2 ê講話講kah kài投機，mā感覺lín beh做ê tãi-chì kài有意義，我決定 beh chham lín做夥去！」A郎問講：「Án-ne你店beh án-chóaⁿ？」應講：「順祥tī chia做kài久--ah，人頂真 koh老實，店交hō伊hōaⁿ應當是無 siáⁿ問題。」A郎滾sng笑講：「Án-ne hit kóa爲tiòh beh來看--你，tāk 遍--入--來lóng kan-na叫1項菜ê老主顧一定ē kài失望。」雉雞姊應講：「In lóng是好人客--lah，lóng kài斯文 kài紳士，而且goán chiah-nī用心煮食，款待人客，相信in ē繼續來捧場 chiah tiòh。行lah!咱做陣去灶脚款 kóa食mih，thang tī路--nih食。」

3 ê人去到灶脚，雉雞姊吩咐東吩咐西，che àh beh thèh，he àh tòh chah，路尾3 ê人ê行李soah變kah kui大堆，A郎kah A明有建議講mài chah hiah chē，雉雞姊真堅持，講：「Goán查某--ê無chhiūⁿ lín查埔--ê hiah chhìn-chhái，goán做tãi-chì khah幼路，本底出門tòh ài chhoân khah chē mih-kiāⁿ。」Koh kā in 2 ê查埔--ê拜托kiam kō-chiāⁿ。2 ê少年家nah ē kham-tit美女án-ne拜托 kiam sai-nai，尾--á 2 ê人攏ke tàu phāiⁿ chin chē mih-kiāⁿ，mā爲 tiòh án-ne ke舞kui半pơ，一直到

中晝食飽，3人chiah出發，大包細包 tùì大路繼續行--落--去。

3 ê人沿路開講沿路行，A郎問講：「雉雞姊，看你嘴笑目笑，心情bē-bái hōⁿ？」應講：「Hèⁿ ā! Hām lín做夥旅行，kài sêng koh轉去到少年時無煩無惱ê日子，goán爸母早早tòh 過身，我真早tòh ài phāiⁿ hit間店ê責任。觀前顧後，看頭看尾，項項 mā tiòh斟酌。」A明接落去講：「莫怪你chit-má表情hiah輕鬆！」雉雞姊koh應講：「是ā，ka-chài順祥--ā chêng goán爸母過身，tòh一直tī我 seng-khu邊tàu-sio-kēng，mā是有伊，我chit-má chiah走ē開脚。Lín koh來叫我A鳳tòh好，he是我ê本名。」A明問講：「Án-chóaⁿ ē有雉雞 chit ê偏名？」應講：「我gín-á時，飼1 chiah雉雞，真súi，kui kang to tòe前tòe後，真乖。歹gín-á nā beh kā我kāng，伊tòh ē去ka啄，久--來，開始有人叫我雉雞，koh來 tòh hông叫tiâu--leh-ah。」A郎笑笑講：「白目gín-á hông tok應該。」Chiū án-ne kui路笑聲無停。



後回繼續

民團發行巴克禮牧師文化紀念錢 感恩伊對台灣ê貢獻

Bûn Têng



由台灣羅馬字協會、發枝台語基金會、教會公報社、成大台灣語文測驗中心、台文筆會、台越文化協會、台越文學館等團體組成ê代表團tī 5月20前往巴克禮牧師墓前獻花、獻紀念錢kap辦理感恩儀式。

感恩儀式邀請教會公報社方嵐亭社長引chhōa大家作感恩祈禱，感謝巴克禮牧師一生對台灣ê貢獻。巴克禮牧師對推sak白話字，kap台灣早期教育有chin大ê貢獻。伊創辦台灣頭一間大學—台南神學院(用台語教學)、發行台灣頭一份報紙《台灣府城教會報》(1885年創刊，發行到1969年)，

民團發行巴克禮牧師文化紀念錢，tī巴克禮牧師墓前獻花、獻紀念錢kap辦理感恩儀式。

設立出版社「聚珍堂」來chhui-sak白話字，重翻譯台語聖經，增補《廈英大辭典》等等。

成大台文系教授兼台灣羅馬字協會會長蔣為文表示，白話字tī早期號做教會羅馬字，chit-má mā叫做台灣字。白話字會當講是台灣文學近代史上白話文運動ê開基祖。白話字m̄-nā影響19世紀尾期、20世紀初期ê台灣人民，甚至koh影響tiōh 19世紀尾，中國ê文字改革運動kap當代台灣母語文學ê發展。舉例來講，成大教授



林茂生tī 1908年chiū使用白話字，發表伊tī日本留學ê見聞〈日本ê消息〉，比胡適所寫--ê〈文學改良芻議〉早9冬，比魯迅ê〈狂人日記〉早10冬。

蔣爲文進一步表示，巴克禮牧師原本是蘇格蘭長老教會派來台灣ê宣教師，tī台灣hók-sāi 60冬(1875-1935)，過身了後埋tī台南基督教墓園(tī chit-má ê南山公墓)。巴克禮牧師一世人無爲家己ê名利，kan-taⁿ ūi-tiōh衆人來設想，是正港ê台灣人，是當代政治人物學習ê模範。論真比起來，外來政權ê獨裁者蔣介石kap蔣經國，iû-goân khiā tī慈湖kap大溪，m̄願tī台灣落塗，這種外來者ê心態，對比巴克禮牧師ê精神，實在真諷刺！

蔣爲文說明，今年是巴克禮牧師來台150周年、台語白話字報紙《台灣府城教會報》發行140周年，所以台灣羅馬字協會特別發行巴克禮牧師文化紀念錢。紀念錢ê正面是巴克禮ê肖像，後壁面是《台灣府城教會報》ê原文字

教會公報社方嵐亭社長(正手pêng第一位)引chhōa大家作感恩祈禱，感謝巴克禮牧師一生對台灣ê貢獻。

TÂI-OÂN-HÚ-SIÂⁿ KÀU-HŌE-PÒ。紀念錢是鍍金ê材質，而且koh有柴頭盒á、台羅會ê保證書kap序號。

另外，社團koh聯合辦理第13屆台灣羅馬字文化節系列活動，五月份tī台南鬧熱起鼓！今年文化節主題是紀念二戰終戰80周年、巴克禮牧師來台150周年、台語白話字報紙《台灣府城教會報》發行140周年，真歡迎民衆做伙來參加。活動ê內容多樣koh豐富，包括白話字文物史蹟導覽kap展覽、發行巴克禮牧師文化紀念錢、出版Lahjih台語寓言畫本、台語微電影比賽、全國奧林匹克台語白話字文史競賽、第26屆世界台語文化營、第6屆台越人文比較國際研討會、台越文史論壇等等。

詳細ê活動資訊

請看台灣羅馬字協會網站



國校á四年ê學生tiòh 全國奧林匹克台語聽寫比賽冠軍

Bûn Têng



一年一pái ê全國奧林匹克台語競賽tī成大台文系熱鬧起鼓，chit-pái ê比賽有台語羅馬字聽寫、手機áphah字kap白話字文史競賽三大項。其中，台語白話字聽寫比賽ê第一名，由高雄市曹公國小四年ê學生姚棋文tiòh賞，創下大會siōng少年thèh tiòh冠軍ê tiòh賞人。

奧林匹克台語競賽合作辦理單位包含台灣羅馬字協會、蔣發太孫玉枝台語文教育基金會、成功大學台灣語文測驗中心、成大台文系台語師資班、台文筆會、打狗台語文促進協會、台文雞絲麵、台越文化協會、台灣教會公報社、自由之聲電台等。

台語白話字聽寫比賽是由參賽者根據錄音檔，寫傳統白話字(教會羅馬字)，正確率siōng koân--ê優先tiòh名。聽寫第一名姚棋文(曹公國小)、第二

2025全國奧林匹克台語競賽開幕典禮，參賽選手、來賓、工作人員做伙合影。

名蔣台字(後甲國中)、第三名蔣台員(永康勝利國小)。姚棋文ê阿祖是姚正道牧師，bat出版過白話字教材。因為厝--nih長輩特別重視白話字ê傳承，所pái自細漢chiū學精確ê白話字。蔣台字kap蔣台員是兄弟á，mā是台語家庭，厝--nih ê長輩ùi細漢chiū教in白話字，所pái mā thèh tiòh真好ê名次。

台語手機áphah字比賽採用PhahTaigi輸入法，進行台語白話字phah字比賽，參賽者phah字正確率siōng koân ê人贏(nā正確率平koân，chiū比速度)。台語手機á phah字比賽，第一名李佳柔、第二名張苡勳、第三名蔡燦容。李佳柔ê台語老師是姚正道牧師ê後生姚志龍。



2025全國奧林匹克台語競賽tiòh賞ê參賽者合影。

白話字文史競賽內容以台語白話字tī台灣發展ê歷史做比賽內容，分初賽kap決賽二階段。經過激烈ê競賽，tiòh賞者第一名連凱郁、第二名林于真、第三名孫博蓆。連凱郁kap孫博蓆現此時lóng是成大台文系研究生。

台灣羅馬字協會理事長kap成大台文系教授蔣為文表示，chit-pái ê聽寫kap phah字比賽ê結果顯示小學生ê台語羅馬字比大人koh-khah優秀。Nā有適當ê教材kap教法，小學生

mā thang輕鬆學會曉台語羅馬字。台灣羅馬字協會推廣ê台語羅馬字chiū是傳統白話字，mā是1885年台灣第一份台語報紙《台灣府城教會報》所使用ê文字。Chit套文字系統tī 2020年tit-tiòh文化部肯定，列入世界記憶國家名錄。今年是巴克禮牧師創辦《台灣府城教會報》140周年，所pái台灣羅馬字協會擴大辦理羅馬字文化節、全國奧林匹克台語競賽kap相關活動。

對相關活動有趣味ê民衆
請看台灣羅馬字協會網站



taiginiau

Chò-hóe lâi



thàk-chheh òh Tâi-bûn!

做伙來讀冊學台文！

台語貓ê店

pinkoi Tâi-gí Niau 台語貓



醫生作家吳景裕提tiòh 發枝台語薪傳終身貢獻獎

Bûn Têng



台語作家吳景裕(倒手pêng) kap伊ê牽手合影。

台灣戰後重要koh有代表性ê作家之一「吳景裕」(筆名「陳雷」)最近提tiòh蔣發太孫玉枝台語文教育基金會頒發第二屆發枝台語薪傳終身貢獻獎，以肯定伊長期投入台語文學ê寫作。因為伊現此時人tī病院，發枝台語基金會執行長蔣為文教授專工坐飛行機到Canada Toronto ê病院加護病房，kā獎牌親自頒hō吳景裕。陪同見證頒獎êkoh有台文通訊Toronto編輯群ê張秀滿、蘇正玄、羅益世等有志。

吳景裕(1939-)祖籍tī台南麻豆。因為父親bat tī中國經商，tī中國上海出世，六歲chiah轉--來台灣定居。吳景裕ùi台南一中kap台大醫學系畢業，後--來到Canada Toronto大學提tiòh醫學博士liáu，定居tī Toronto做醫生。做醫生ê時，伊mā投入文學創作。因為求學時期受tiòh中文教育ê關係，所pái初期以中文創作。無gōa久以後，chiū家己覺悟中文ê殖民性，改用台語文來創作。吳景裕kā教會白話字學起來liáu，感覺白話字真好用，chiū繼續使用伊來創作作品。自1982年起，伊開始使用台語文創作文學作品，重要ê作品包含〈美麗ê樟腦林〉、〈李石頭ê古怪病〉、《永遠ê故鄉》、《鄉史補記》、《歸仁阿媽》、《阿春無罪》、《無情城市》、《白色ê甘蔗園》、《最後ê甘蔗園》等，包含小說、散文kap現代詩，一生lóng總寫作大約400篇作品，thèng好講是台語小說ê先行者。

吳景裕ê〈百家春〉是戰後頭一篇探討二二八大屠殺ê長篇小說，bat刊tī鄭南榕主編ê《自由時代》雜誌。當時台灣tú解嚴，社會koh tī獨裁統治ê恐怖氣氛--nih。為tiòh beh順利kā



倒pêng／發枝台語基金會執行長蔣為文(倒手pêng第1位)專工坐飛行機到Canada Toronto ê病院加護病房頒發第二屆發枝台語薪傳終身貢獻獎hō台語作家吳景裕(中央)。

正pêng／台文通訊Toronto編輯群ê張秀滿、蘇正玄、羅益世等有志陪同見證頒獎。

〈百家春〉稿件送轉來台灣，當時是透過美國ê朋友祕密kā文稿送到鄭南榕手--nih。

《鄉史補記》以台南西拉雅族做故事主幹線，是27萬字ê台語大河小說，前後lóng總6年ê時間chiah完成這phō著作。透過鄉史補記小說，會當hō台灣人kā台灣近代史ê記持khioh tò轉來。

吳景裕siâng時mā是1990年代重要台文雜誌《台文通訊》ê共同發起人。台文通訊由鄭良光等人tī北美發起創辦，初期tī美國kap Canada編輯liáu chiah送轉來台灣印刷發行。吳景裕kap張秀滿、蘇正玄、葉國基等人成立CanadaToronto編輯群，負責編輯台文通訊前後12冬，後--來chiah轉由台灣ê編輯部編輯。

成大台文系教授兼發枝台語基金會執行長蔣為文表示，咱ùi吳景裕ê文學作品thang看tiōh台灣近代史ê縮影kap對人性ê探討。Nā吳景裕未來會當提tiōh諾貝爾文學獎mā無希奇。因為

吳景裕是咱台灣文學ê國寶，發枝台語基金會特別頒發chit-ê獎項，肯定伊對台灣文學kap台語創作ê終身貢獻。吳景裕歡喜接tiòh發枝賞ê隔二工，tī Toronto當地6月27下晡4:45真平靜ê去到一個和平ê世界。咱預定今年11月會tī台越文學館辦陳雷台灣文學展kap追思會，細節會koh公告。

相關報導／頒獎典禮／

第二屆
發枝台語薪傳終貢獻賞
頒賞hō作家陳雷



醫生作家吳景裕
榮獲發枝台語薪傳
終身貢獻獎



第188回
世界台灣文化論壇故事鐘&
數念共同發起人陳雷兄



燈籃à花

Teng-nâ-á-hoe

月琴・張雅淳
當代舞・Tân Êng-an

主辦單位・臺北藝穗節
TAIPEI FRINGE FESTIVAL

第三屆 王育霖檢察官台語詩賞優選總評



陳慕真

爲tiòh紀念詩人檢察官王育霖(1919-1947)ê「王育霖檢查官詩賞」, taⁿ已經舉辦第三屆。Chit屆經過評審委員ê討論, 有選出以下6篇優選。

〈爲時代犧牲ê英雄—紀念湯德章律師〉Chit首詩描寫湯德章律師hō國民黨政府銃殺ê過程。頭前以「銃聲」來比喻大火kap大水, 暗示暴政ê來臨。中央以剛洗ê手法描寫「正義」ê人tī國民黨政府ê喙裡soah成做「暴徒」。最後一葩詩句, 以óa近歷史現場ê手路, 描寫湯德章律師hō中國兵銃殺ê時, hoah出「台灣人まんざい」ê氣魄。

〈過時的寒天〉teh講極端氣候。人類製造汙染, tì-kàu氣候反常。人類想beh透過科技、智識, 來研究氣候變遷ê線索, 總--是「知識ê推進掠袂著大自然ê謎」。作者透過冬天慢到、hō氣候變亂ê風颱、臆袂準ê氣象、衝懸ê溫度, 來加強地球暖化ê意象、四季ê次序走精ê無奈。Chit首詩引chhōa lán反思人類對地球ê破壞, koh有人類相對大自然ê微細。

〈Tī寒流來ê暗暝內化金〉描寫「我」tī寒流ê暗暝燒金紙ê心情。作者透過「月光」、「寒氣」、「破碎ê光」、「tāk

陣煙」、「火hu」, 真成功來營造出tī寒--人ê暗暝燒金紙ê意象kap氣氛。其中, 「火舌偷chim金箔／破碎ê光siám-siám-sih」、「火hu向天sèh-khō-lìn／風爲i鋪路」是真嬌氣ê詩句, thang看出作者ê才情。Chit首詩無分段, 親像是作者teh講一段長長長ê心內話, mā親像是teh呼應詩裡chhèng-koân ê煙、飛向天ê火hu。

〈313 KÌ-LIĀM-JIT〉以現代台灣人ê角度siàu念湯德章律師爲台灣人犧牲ê苦痛。Kui首詩透過對「你」(湯德章)講話, 感念你爲tiòh「阮」付出性命。總--是, 你ê犧牲hō阮心thiàⁿ, hō阮毋甘。最後以「Chit-chūn花已經開, 你kám有看見?」來象徵阮對你ê感謝, mā暗示正義teh-beh臨到。Chit首真有感情, 以全部台灣字(白話字)來書寫台灣人ê歷史, 特別有意義。

〈舞台〉描寫台仔頂ê人ê心情, kap台仔跔ê人ê對應。Kui首詩以「軟氣、吐氣」來貫穿。頭前三段以「電火、音樂、跔步定位線」來描述真實世界ê舞台, 後壁兩段延伸到人生ê舞台。詩最後點出, 搬戲ê人m̄若是台頂ê人, 「台仔跔ê人, 伊ê人生無定mā是」。

Chit首詩以束結ê筆路，對人tī舞台頂／舞台跤ê心理變化有精彩ê描寫。

〈天光〉chit首詩透過色緻ê描寫，hō讀者看tiōh一工ê開始。作者運用金色、棕色、烏暗、khóng色，一層koh一層，有層次ê鋪排，bē輸畫圖全款，用文字畫出一pak天phah-phú光ê美麗景致。詩ê意境真嬌，khah無彩--ê是最後一句「精采絕倫」khah華語khùi，若ē-sái使用khah台語khùi ê語詞ē koh khah好。

透過chit屆優選ê詩作，lán ē-sái看tiōh新世代ê台語詩創作者，in關懷ê面向已經愈來愈多元。有對台灣人ê siàu念、對台灣歷史ê追求、對公義kap和平ê cháu-chhōe，mā有對現此時極端氣候ê關心、對人生ê思考、對人性kap心理ê觀察kap描寫。恭喜chit屆入選優選ê得獎者，祝福tāk-ke繼續寫台文，開創台語詩ê未來。



@Google Meet

線頂台文讀冊會

Tâi-oân文學 讀冊會

Tàk月日第2、4 ê拜1 20:00~22:00

目前teh讀／陳明仁台語文學選

主辦／Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請thiⁿ表單

Làu台語—瑞士ê台語社

時間請看Làu台語-瑞士ê台語社FB

讀冊會／台灣唸歌·陳雷台語文學·陳明仁
台語文學·台語文青·繪本·俗諺

主辦／Làu台語-瑞士ê台語社

會議室贊助／台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī x

Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請傳訊息來FB

Chhōe Tâi-gí 讀冊會

Tàk禮拜3 20:30~22:30

目前teh讀／A-eng--a

主辦／台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī

協辦／Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請thiⁿ表單

TLH 台灣字雜誌—線頂讀冊會

Làng禮拜ê拜5 19:30~21:30

主辦／台灣羅馬字協會 仁武分會

連絡電話／0911 143 668



Google表單報名

優選
作品欣賞

2025 Tâi-oân Si-jîn-cheh
Tē 3 Kài Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài

Ūi時代犧牲ê英雄——
紀念湯德章律師

作者／鄭凱元

銃聲ná一pé殘酷ê大火
共自由ê向望變做火焮
銃聲oán-jiân無情ê大水
共人民ê心聲im落水底

銃聲宣告民主ê死亡
將青翠ê寶島染做白色ê恐怖
銃聲伴奏悲情ê戲文
將平和ê島嶼當做暴政ê戲台

正義kah公平
chiâⁿ-chò國民政府喺裡ê暴徒
儼硬kah勇氣
chiâⁿ-chò臺灣人民上尾ê武器
總是肉身贏袂過猛政

一聲「台湾人バンザイ」
心káⁿ-ná予銃子彈一空
兩聲「台湾人バンザイ」
心khó-pí予銃子彈兩空
三聲「台湾人バンザイ」
心bê-su予銃子彈幾若空
chō-chiâⁿ一个會tit-tit潰血ê空喺
chō-chiâⁿ一个時間醫治袂好ê歷史破碎

Tēⁿ Khái-goân
鄭凱元

Tiōh賞感言 優選



逐家好！我是鄭凱元。目前是臺中市崇德國中ê台語老師，嘛當咧臺師大台文系博士班咧學習，我ê詩作真榮幸會當得著優選ê肯定，這是我頭一首以二二八事件創作ê作品，我向望踏佇這片土地ê每一個人攏愛珍惜咱ê民主，毋通予台灣閣行倒退。跼踏台灣地，喺講父母話，台灣萬歲、台語加油！



蔣發太孫玉枝台語文教育基金會

歡迎申請 Hoan-gêng sin-chhéng

發枝台語薪傳終身貢獻獎
蔣發太先生台語師培菁英賞
孫玉枝女士台語認證傳承賞
巴克禮牧師台語文國際化貢獻賞
鄭兒玉牧師白話字貢獻賞
王育德教授台語文研究賞
鄭良偉教授台語文研究賞
王育德博士講座
林茂生大師講座
林茂生論文發表賞
陳信從老師玉蘭樹賞
陳信從老師頭家語文（Thèu-kâ-fa）傳承獎
詹文聲教授國際台語文獎學金
林茂生教授台語教學優良賞
發枝台灣語文出版獎助
陳雷（吳景裕）台語文學研究獎

詳細請參閱發枝台語基金會全國
台語文教學、研究與創作獎勵辦法

本會全名「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，簡稱「發枝台語基金會」。本會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」lāi-té對各語言族群文化保障ê精神。



成大台語文獎學金頒獎典禮

發枝台語基金會董事及國內外來賓作伙出席

2024年獎學金頒發新聞報導

發枝台語基金會與永康勝利國小合作頒發台語文獎學金



郵政劃撥

請註明捐款事項kap捐款者・對本會捐款會當抵稅戶名／財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
帳號／4236 9509



蔣發太孫玉枝台語文教育基金會網站

Nā需要透過銀行帳號捐款，iah-sī ùi 國外捐款，請E-mail hām阮chih接。

E-mail: hoatki2023@gmail.com

優選 作品欣賞

2025 Tâi-oân Si-jîn-cheh Tē 3 Kài Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài Tī 寒流來ê暗暝內化金

作者／黃資淇

Sng-hong 吹過 ke-á-lō ,
 像 iá-bē 完 ê 夢 , 反出反入。
 月光 摻 tiòh 寒氣 ,
 Tùi tiòh hóe-hun iāⁿ-iāⁿ-poe ,

我 ê chéng-thâu-á tī 紙頂 lâi-hôe kiāⁿ-sóa ,
 粗粗 ê 紙 ,
 像 記持 中 iá-bē 講 了 ê 話。
 金紙 tī 手尾 bī-bī-á tín-tāng ,
 像 thīn 滿 òng 望 ê sit-kó ,
 等待 火焰 點 tòh i ê 旅程。

火舌 偷 chim 金箔 ,
 破碎 ê 光 siám-siám-sih ,
 chit-bák-nih-á , 成 做 飛升 ê 符號 ,
 牽著 我 ê 聲 ,
 我 ê 沉默 ,
 我不安 kap 愛。

hóe-hu 向天 sèh-khò-lìn ,
 風 爲 i 鋪路 ,
 in m-nā 是 紙 ,
 是一場一場 化作 形 ê òng-bāng ——
 望 病痛 如 風 散去 ,
 望 離別 如 月 重圓 ,
 望 無形 ê 牽掛 hō 有形 ê sio-lám。

寒流 kā 我 ê 體溫 chhōa 走 ,
 我 soah koh 固執 ê 守 tī 火堆邊 ,
 守護 he 化 做 hóe-hu ê òng-bāng ,

爲siáng來祈福，爲siáng來償還？
火光sih-sih-chùn，
像一雙bô-hoat-tō peh-kim ê bak-chiu，
想beh thau-siam ——
天kap地tiong-ng hit條線。

Tàk陣煙lóng是tùi未來ê橋樑，
Tàk片hu lóng是ng-bāng ê菜子。
mê-bóe--ah，
hóe-hu，
像he永遠bô-hoat-tō回答ê問題，
In tī lán khòaⁿ-bē-tiòh ê所在lòh-thô，
soahleh期待，
一ê春天。

Ng Chu-kí
黃資淇

Tiòh賞感言 優選

《Ti寒流來ê暗暝內化金》是我有一
pái tī上帝公廟化金ê時陣想tiòh ê
題，hit kang風真thàu，但是化金
紙ê火soah hō我暫時ê溫暖，tiòh
chhin-chhiūⁿ神明ê看顧，我tit-
tiòh chit-ê獎mā beh感謝上帝公
kap諸佛菩薩ê保庇。



優選 作品欣賞

2025 Tâi-oân Si-jîn-cheh Tē 3 Kài Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài

過時ê寒天

作者／陳煒翰

掀開彼段痞痞ê面紗
無人知ê無奈，點出
極端氣候ê走精
佇亂世中改換態度
這世爲著利益ê罪人，繼續
咧反背作怪

螢幕頂千變ê線索
濟濟目喺咧研究大氣ê跼步
知識ê推進掠袂著大自然ê謎
過畫ê窗仔門外
心思掛意就冬天到位ê日子
褪，一領閣一領ê厚衫
轉變ê溫度分袂出燒冷ê感受
漸漸袂記得四季ê情緒

世間ê攻擊拚破天地底線
掩坎ê天氣，藏佇輪迴ê代價
瞬間ê幹頭
將中意ê心願猶原坎佇深落ê胸坎

時間ê封條，揣袂著
印象中冷吱吱ê記持
予氣候變亂ê風颭不三時攪擾
予污染ê工業世界染出破病ê地球
數念ê太空，無聲
咧拭目屎ê跡
啥時有知覺昨昏ê氛圍？

臆袂準ê氣象，警告
 晟養ê土地傳來抗議ê聲說
 體溫ê衝懸是量出暖化ê記認
 向時ê傷害痕，永遠
 譜出遺憾

Tân Úi-hān
 陳煒翰

Tiòh賞感言 優選

書寫台語文共生活中ê想法寫落來，予閣較濟人來讀台文，認捌台語ê婿是我ê目標。真感謝評審委員ê肯定，予我有機會得著優選ê成績。咧寫<過時ê寒天>這篇，是這幾冬發現全球極端氣候ê改變，造成真濟生活中ê無利便。向時是看氣象報導就有法度知影明仔載ê天氣，這馬ê氣候變遷予天氣專家嘛臆袂準，全球暖化ê問題已經

是沓沓仔咧炭開，人類若是繼續無智覺，未來ê傷害就會愈來愈大，這款遺憾嘛予咱ê生活受著真嚴重ê衝擊。

文稿贊助 第15期

Bûn Têng
 Chhòa Chèng-kun
 Gô Chong-ióng
 Lahjih
 Tân Lûi
 Tè Khái-sū
 王于欣
 蕭琪軒

捐款名錄 2025年5~6月

尤千萍 1,000 林憶秋 3,000
 王虹之 500 許靜雪 1,000
 朱仙衣 300 郭仲堃 3,000
 吳雅雯 2,000 陳秀霖 2,000
 呂宜玫 1,000 陳金花 1,000
 呂宜紋 1,000 善心人士 400
 林宜潔 1,000 黃耀德 500

郵政劃撥捐款

帳號／戶名

31645936

社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字
 雜誌，歡迎自由樂捐。

捐款請註明「捐台灣字雜誌」



歷史é跖跡 文化é傳承

紀十念 台灣府城教會報
◆ 發行140週年
巴克禮牧師
來台150週年

文化紀念錢



鋅合金材質
表面khong金

直徑4cm，厚度3mm，
溫潤內斂，手感厚實。



珍貴典藏限量發行

每1粒lóng有保證書、編號。

專屬收藏柴盒á

長闊各10cm，厚度3cm，
保護紀念錢，mā適合展示。



台語文化é未來 邀請恁做伙來支持

募這筆得ê經費，扣掉必要開支，盈餘
用來支持múi-nî「台灣羅馬字文化節」
系列ê活動，包含研討會、展覽、教育
推廣等，hō·紀念錢m̄是單純ê紀念品。

Tâi-oân
羅馬字文化節



Lô
má
jī



亞細亞國際傳播社
Asian A-tsu International



Tâi-oân Lô-má-jī Hiap-hōe · Thol-van
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association



嘖嘖

預購文化紀念錢，
支持台語文化永續發展，
請到嘖嘖募資平台！

301 教師節
Tē 3 kài
Tiān-chú Hō-khah
Siat-kè Pí-sài

台灣教師節
Tâi-oân Kàu-su-chiat

電子賀卡
2025
設計比賽
tiōh 賞作品

主辦單位／



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tjong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen



Tâi-gí Kì-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



優選

陳滢安 311台灣教師節——紀念林茂生教授



優選

劉家宏 Hui-siōng kám-un



優選

巴宇凡 Tâi-oân, kàu-iok khí-kiāⁿ

Tâioanji
台灣字·圖



<https://pen.de-han.org/taioanji>



Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃 QR code

Nà有任何問題歡迎來 phoe:
taioanjitaiko@gmail.com
Tel: 06-2096384

本雜誌獲



國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

「優良文學雜誌」補助

發行
單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association

<https://tlh.org.tw>



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>



獎助
單位



Tâi-gí Kì-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

<https://www.hoat-ki.org>

